

Om Fodina

Fodina är ledande inom praktisk termhantering för organisationer som skriver och översätter dokumentation eller som har textinformation i sina produkter.

Ordet Fodina betyder gruva på latin och syftar på den unika metod som gör att Fodina, genom att "gräva" sig igenom ett företags dokumentation, kan extrahera termer och skapa en termdatabas. Med en termdatabas får kunden möjlighet att höja kvaliteten på sin dokumentation och sänka kostnaden för dokumentproduktion och översättning.



Fodina levererar verktyg och processer för termhantering. Vi är svensk partner med Acrolinx GmbH och säljer, implementerar och supportar Acrolinx IQ. Dessutom har Fodina utvecklat det svenska språkstödet till Acrolinx IQ.

Fodina kan leverera hela paketlösningar med termdata som skapats ur kundens egen dokumentation samt verktyg och processer för att använda termerna. Vi kan även leverera separata delar för termhantering, så som termextraktion, klustring av synonyma termer, termstandardisering, automatiserade kvalitetskontroller av dokumentation och verktyg för termhantering.

FODINA

-quality on your terms.

<http://www.fodina.se>

info@fodina.se

+46 (0)13 342 01 87

Acrolinx IQ

acrolinx 

Varför Acrolinx IQ?

Informationskvalitet och enhetlighet

Acrolinx IQ hjälper din organisation att förbättra kvaliteten på skriven information genom att ge skribenterna tillgång till skrivstandarder, företags terminologi och riktlinjer för stil – direkt inifrån den skribentmiljö de är vana vid. Verktöget gör det möjligt för dig att mäta kvaliteten och verifiera att standarder som ASD-STE100 och S1000D eller konventioner som Myn-digheternas skrivregler följs. Slutresultatet är hög språklig kvalitet som minskar riskerna för missförstånd och förmedlar en enhetlig profil.

Produktivitet och automatisering av processer

Skribenter sparar tid med det realtidsstöd som ges för rättstavning, grammatik, stil, terminologi och återanvändning av meningar. Detta höjer också produktiviteten vid granskning och redigering.

Tydlig och konsekvent text och terminologi är nyckelfaktorer för en smidig översättningsprocess. Kostnaden för lokalisering kan reduceras med 15 % till 25 %.

Det slutliga innehållet blir konsekvent, tydligt och redo att publicera – även i de fall då t.ex. personer med svenska som modersmål skriver på engelska.

Sökbarhet

"Att synas är att finnas" är en devis som i dagens läge är viktigare än någonsin. Acrolinx IQ hjälper skribenterna att använda godkänd terminologi vilket underlättar för dig och dina kunder att söka och finna information om dina produkter och tjänster snabbare. Genom att använda terminologi på rätt sätt kan ni skriva "sökoptimerat", vilket underlättar för sökmotorer att finna just din information.

Funktioner i Acrolinx IQ

Smidigt skribentstöd

Acrolinx IQ är baserat på en öppen klient-server-arkitektur, vilket garanterar enkel integration i de flesta skribentmiljöer. Servern erbjuder centraliserade resurser som hjälper skribenter med stavning, grammatik, stil, terminologi och återanvändning av meningar genom plugins för många populära skribentmiljöer. Följande skribentmiljöer stöds:

- Microsoft Word 2003, 2007, 2010
- Microsoft PowerPoint 2003, 2007, 2010
- Microsoft Excel (under betatest)
- JustSystems XMetaL 4.0, 4.5, 4.6, 5.1, 5.5, 6.0
- PTC Arbortext Editor 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 6.0
- Adobe FrameMaker 6.0, 7.0, 7.1, 7.2, 8.0, 9.0
- Adobe InDesign CS4
- <oxygen/ > 12.1 (under betatest)
- IBM Lotus Notes 8.5
- Eclipse (under betatest)

Om Acrolinx GmbH

Acrolinx GmbH är ett tyskt företag med huvudkontor i Berlin. Acrolinx utvecklar lösningar för ökad språklig kvalitet för organisationer av olika storlek baserat på produkten Acrolinx IQ.

Acrolinx ger ökad produktivitet och möjliggör för företag att kommunicera med en enhetlig röst från alla världens hörn. Den sofistikerade Acrolinx-tekniken är byggd på en stabil språklig grund, vilket gör att du kan analysera, utvärdera och förbättra ditt innehåll. Detta resulterar i en konsekvent och effektiv kundkommunikation.

Företag som Adobe, IBM, Philips och Siemens litar på Acrolinx som hjälp för att ta fram högkvalitativt skrivet material.



<http://www.acrolinx.com>



Enkel administration

Acrolinx IQ Dashboard är en webbapplikation som ger möjlighet att från en enda plats enkelt konfigurera stilregler, terminologi, återanvändning av standardmeningar samt definiera användare och roller.

Brett språkstöd

Acrolinx IQ kan kontrollera skriven text på följande språk: engelska, tyska, japanska, franska, **svenska** och kinesiska. För varje språk finns ett standardutbud av språkliga regler.

Avancerat termstöd

Terminologimodulen i Acrolinx IQ innehåller funktioner för att automatiskt identifiera nya termkandidater, validera dem och göra dem tillgängliga för skribenter när de granskar skriven text. Systemet hittar automatiskt böjda former och varianter av termer i den skrivna texten och kan föreslå godkända termer i de fall förbjudna termer använts.

I termdatabasen kan termer på alla kända språk lagras. Termerna kopplas till varandra på så sätt att man enkelt kan hitta synonymer inom ett språk eller översättningar till andra språk.

Acrolinx IQ Termbrowser är en enkel webbapplikation som gör det möjligt för vem som helst inom organisationen – skribent eller inte – att slå upp termer och hitta synonymer eller översättningar.

Återanvändning av meningar

Acrolinx IQ lagrar standardmeningar. När en skribent skriver en mening som liknar en standardmening, men inte är helt lika, kan Acrolinx IQ föreslå att den standardiserade meningen ska användas istället.

Kvalitetsmätning och rapporter

Varje gång ett dokument granskas av Acrolinx IQ skapas en rapport med information om dokumentets kvalitet. Rapporterna kan sammanställas och ge bra stöd för beslut eller utbildningar. Modulen Acrolinx IQ Reporting kan användas för att enkelt skapa kundanpassade rapporter.

Kundanpassad integration

Med utvecklings-API:et i Acrolinx IQ kan man integrera Acrolinx IQ i arbetsflöden i dokumentationssystem så att dokument automatiskt kvalitetskontrolleras innan de frisläpps. Med API:et kan man också integrera Acrolinx IQ till andra skribentmiljöer än de som redan har färdiga integrationer.

Vill du veta mer?

Kontakta oss på telefon +46 (0)13 342 01 87, via e-post info@fodina.se, eller läs mer på <http://www.fodina.se>.

Du kan hitta mera detaljerad information om funktionerna i Acrolinx IQ på http://www.acrolinx.com/features_en.html.